華新書局

雲高華

情天劍侶全十六冊金鋒 五元 大毛
玄女天仙劍十五冊劍虹 五元二五
天魔女全十冊伴霞樓主 三元五
女帝奇英傳全八冊梁羽生著 四元
聯劍風雲全十冊梁羽生著 五元
玉帶飄香全十二冊賈若冰 四元八
綠野神刀全六冊曹寇著 二元一
幽魂谷全十六冊諸葛青雲 五元六
青劍紅綾全十式冊倪匡著 四元二
羽箭銀瓶記全九冊林夢 三元壹五
雪山恩仇記全十冊風雨樓 三元五
鳳棲梧桐全十三冊蕭逸著 五元二
飛狐外傳全十三冊金庸 四元五五
神仙船全四冊散髮牛著 壹元四
七絕地熱劍九冊童庚金著 壹元壹五
鐵衣大俠傳全六冊倪匡著 式元壹
俠血紅翎全十式冊倪匡著 四元式
沉沙谷全十八冊上官鼎著 七元式
亡魂谷全廿四冊金陵著 八元四

胡適文存 精裝四巨冊 三十六元
世界文學大系 精裝十二冊 三十二元

東西方醫史與進展
附古今醫藥大事記徐學蘇博士著
夢英對照精裝本五元九毛五

矯龍劍全十冊歐陽生著 叁元五
一曲相思未了情 翠谷幽夢
無力東風 以上碧侶著 各七毛五
追夢記九毛 倩影魔踪 碧侶著 九毛
崎人艷婦五毛 如花美眷 俊人七毛
天倫之樂九毛 月冷花殘 俊人一元
曠劫情潮式冊 俊人著 式元式五
不明來歷的人 俊人著 壹元三五
情場婚事 鄭慧著 各八毛五
奇妙的愛情 馮玉奇著 六毛五
彩虹上的記憶 幻影著 壹元一五
永恒的迷夢 幻影著 六毛五
二次大戰特務機關長 江秀八毛五
中日間諜三面反間諜 盛立人九毛
中日間諜敵後特工隊 盛立人九毛
中日間諜諜踪 叁千里 盛立人九毛
二次大戰間諜大秘密 王家南 壹元
十三號情報員 俊人著 壹元
櫻都諜影 俊人著 七毛五

Yah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

燕梳實業有限公司

專辦英屬哥倫比亞省房地產買賣

辦事處電話 MU 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

伍澤濂 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-9686 湯國棠 HE 3-2385
許杏欽 TR 6-6[illegible] 馬國良 RE 3-5743 鄭景福 HE 4-2219

專辦伍澤濂

湯[illegible]棠

代理燕梳

(一)七年新靚士德古屋另土庫聯房四房靚屋，土庫另有三聯房。兩浴室廁所。業主離埠急賣。取價壹萬三千九百元。先交三千(湯國棠)

(二)近埠三年新六房靚屋。六房壹層住屋。三睡房。客廳連飯房。硬木地板。全土庫。業權清楚。取價壹萬五千九百元(湯國棠)

(三)華埠三睡房新屋。位派亞街與天寶街新屋兩座。材料上乘。僅取價壹萬式千九百元(鍾耀華)

(四)乃麼街區壹年新屋。業主必要出賣。壹年新六廳房住宅。廚房裝備齊全。土庫。近巴士學校。取價壹萬五千五百元(湯國棠)

(五)廿五街與緬街新屋。新型五大廳房。全土庫。裝置自動煖氣熱水甑。極寶剩壹座。平價推出。壹萬叁千五百元(許杏欽)

(六)佐治街三睡房新屋。三睡房全土庫靚新屋。近域多利街。五分鐘可到華埠。全價二萬四千九百元。先交四千元(馬國良)

(七)新淨平靚房屋。上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。土庫亦有房。全價壹萬叁百五百元。連袁餐爐。(伍澤濂)

(八)叁睡房一家屋。業主減價急賣。位十六街。有巴士直通華埠。寬濶地段。全價七千九百元。現數多利街孖[illegible]多少無問題。月充六十五元(馬國良)

(九)域多利街孖[illegible]地點適中。每組兩睡房。自動煖爐。取價壹萬九千五百元。先交叁千元。(鍾耀華)

(十)商業樓—兩間舖六組相連。竹山孖梳街一八二八號。旺地區街業樓。月收超過叁百元。廉價式萬四千五百元。(許杏欽)

(十一)中西飯館大平賣。去年做十壹萬幾銀牛意。好架牛。因有零股東欲回港。割賣平賣。先交壹萬式千元。(伍澤濂)

(十二)街角雜貨店。附近無大商店競爭。每月生意四千四百幾。若有人接。牛意可能增加。取價四千九百元。(伍澤濂)

(十三)工業區短餐廳。離華埠不遠。往返便利。每日生意五十元。最合夫婦合作經營。全價式千五百元。(鄭景福)

(十四)搵錢單。每日生意百式十元。架牛齊備。取價叁千六百元。另點費。(鍾耀華)

湯[illegible]棠

燕梳 火燭。盜竊。搶劫。打風，汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

P. C. Collateral Ltd
77 E. HASTINGS ST

當

本公司有鑽石，鏢仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。携此告白來即以九折計

現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘鏢部服務。工作優良。價錢克己。喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

開平總會館歡迎送會訊

雲訊。全加開平總會館。昨十日正午十二時。假座竹林園酒家。設筵歡送該會館理事長關耀崇君。及歡迎香港大律師。關祖堯伉儷暨女公子等。該邑僑梓。依時相繼而至。由簡業存主席。宣布宴會旨趣。致歡迎歡送詞。隨請關律師演講。大意畧將代辦理開僑中學校。駐港宣事會各事報告。繼由司徒英石答謝。隨即起菜。佳肴美酒。式飲式食。談笑風生。樂也融融。歡敘至二時。乘興離席。

中加友誼會發出通告勸勉我男女青年求學

雲埠中加友誼會通告云。查雲高華市政府學務部。舉辦第五十五週年成年夜學班。已定於九月十六日及三十日開學。上課時間由下午七時半至九時半。另有下午班。由下午四時上課。而星期六班。則於上午上課。以利便青年人工餘求學。登記地點在教授處。學費從廉。由一元五角至式十五元。但學費先惠。戶外活動之最愛好佳節。而洪門體育會同人。亦可樂及時。利用此戶外活動機會。而組織排球隊。不只係作遠征之行動。而且聯絡雲埠之排球傳將之感情。定銀壹萬元。電話 Tom Easton, AL 3-0493 or AL Tiverton, AL 3-9410 or AL 5-3161, A. E. Austin & Co. Ltd. AL 5-3161

李日如先生伉儷喜慶助族務經費

雲訊。本埠輔行公司總經理。全美洲加拿大區李氏總長李日如先生伉儷之第四公子亮欽君。與美國舍路埠殷商麥德慶先生伉儷令媛麥英秀女士。八月十七日在美國舍路教堂行結婚禮。十八日在新華僑酒樓 福祿壽酒家。設喜筵歡宴親友。李壹翁伉儷。本每逢喜慶定必樂助宗族經費之熱誠美德。又特捐助全加李氏總公所。李氏分所。李氏月刊社。三級族務樓構經費每叁十元。愛護宗族。該總公所同人等萬二分之感激云。

洪門健兒南征大埠技壓羣雄奪杯凱旋

北美六月暑天。係加美男女老幼活動之最愛好佳節。而洪門體育會同人。亦可樂及時。利用此戶外活動機會。而組織排球隊。不只係作遠征之行動。而且聯絡雲埠之排球傳將之感情。定銀壹萬元。電話 Tom Easton, AL 3-0493 or AL Tiverton, AL 3-9410 or AL 5-3161, A. E. Austin & Co. Ltd. AL 5-3161

洪門體育會組織排球隊之始。很多埠內排球健將。多數加入。故此次洪門體育會排球隊參與北美排球賽冠軍。而獲取排球冠軍杯凱旋而歸。

自從六月排球隊組織成功以來。便規定於每日下午七時練習排球。技術上合作。從無間斷。此已經表示出。我排球隊健兒們對於體育之興趣。而於南下遠征大埠之時。健兒們竟然犧牲一週之黃金時刻而一行。更表年出。我排球隊健兒之酷愛體育。

出次南下遠征大埠。係因爲大埠之狂風排球隊干辦北美排球比賽。邀請大埠。羅省及雲埠排球隊參加。而洪門體育會鑑於此次之比賽。不只係作體育上的觀摩增進我球術。亦爲聯絡我洪門體育與美國球隊感情。乃毅然參加。

我球員中有很多仍未入籍。故什必須要於事前向駐在雲埠之美領事館請求簽入境證。而此簽證須時甚多。乃於七月尾八月初將球員之申請簽證書呈交美領事館。然而未出望外。同時亦係我洪門之光。領事館於八月十五日已經將全體球員入美境手續辦妥。更令我球員們有更大之信心。

(未完)

雲埠洪門體育會通告

啓者。茲有要事待商。定期於九月十五號(星期日)午后兩點。在民治黨門全體大會。共同討論。以策進行。屆時統請各會員齊臨是盼。此佈。

雲埠洪門體育會啓

中華民國五十二年九月十一日

雲埠民治黨支部通告

本支部爲慶祝我洪門先烈 五祖起義革命之盛典。趁各黨員工餘之暇 定期於本月十五日(星期日)午后五時半。假座陶陶酒家。開歡宴大會。希我男女黨員依時蒞會。是所至盼。此佈。

中國洪門民治黨駐雲埠支部啓

中華民國五十二年九月三日

雲埠洪門體育會通告

啓者。茲有要事待商。定期於九月十五號(星期日)午后兩點。在民治黨門全體大會。共同討論。以策進行。屆時統請各會員齊臨是盼。此佈。

雲埠洪門體育會啓

中華民國五十二年九月十一日

★達雲戲院【聲光社】

九月十四日(星期六)首次放映
(一)「賣肉養孤兒」芳艷芬 林貴聲 羅劍郎 鳳凰女 蘭花 蘭代花旦之王苦情戲劇聖手 極寫乘牛踏伯歌劇表現人生 演唱是登峯造極 內容似夏雲春潮
(二)「雷雨」白燕 張瑛 梅綺

九月十五日(星期日)
(一)七彩「金葉菊」任劍輝 余麗珍 主演 最鮮艷的彩色 最雄厚的陣容 最精彩的故事 最偉大的佈景
(二)「賣肉養孤兒」芳艷芬 羅劍郎 是星期六及星期日均有優待券奉送

○亞勞曲煤炭公司

本煤炭公司。現由新手人經營。欲求交貨快捷，兼上等煤炭。
電話 Arrow Kirk Coal Co., MU 5-7271,
355 Industrial Ave., Vancouver 4, B. C.

入息穩定雜費廉樓業出賣

兩年新。兩層樓宇。鋼骨水泥磚仔外墻樓宇。有舖位式間。連房組三個。土庫車房。蔬物室甚大。停車場灑青路。騎樓與機梯鋪磚仔。自動熱水煖氣。控制自如。沐室鋪奇異美麗外國產品磚仔。客廳鑲桃木板料。總入息五千式百元。電話 Tom Easton 洽商 A. E. Austin & Co. Ltd. AL 5-3161

六房間屋出賣

位十式千五百號鄧洛Frankin St. 近Forests商店。可改入息產業。水喉機具三副。前後有騎樓。好恒久入息產業。電話 AL 5-3161, AL 3-0493, Tom Easton 洽商 A. E. Austin & Co. Ltd. AL 5-3161

宜僱電力車衣機工人

必須有經驗。專做婦女衣裳。親到(2535 Main)式五叁五號鋪面洽商。

○二年新屋出賣

三睡房。二年新。新款。材料上乘。陽台，車棚，殘爐，焗爐，廁所式副。宜銀急用。劃價平賣。 電話 298-3391

○三睡房新建時代屋出賣

位於奶吆街區。清靜地點。全部已粉飾。走廊樓梯有地毡蓋鋪 園地花草種妥。欲知詳情。電話 433-4489 洽商。

新華銀行

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG
(一九一四年創立)
★ 是全中國最早的儲蓄銀行
★ 是香港外滙授權銀行
★ 是香港票據直接交換銀行

經營一切銀行業務

設有：華僑服務部

接受僑胞委託代爲解決問題

滙款——全國各地城鎮鄉村均可直接通滙 函託即滙 快捷妥當

存款——定期、活期、定活兩便存欵、零存整取、買樓儲蓄、獎學金儲蓄、支票往來、通信存欵、利息優厚 負責守密 簡章備閱 函索即寄

經租——代管物業、代收租項、代繳地稅等

信託——代爲買賣樓宇、代介紹子女入學、協助回國探親、遊覽等、

歡迎委託 竭誠服務 歡迎函詢 有問必答

香港分行：香港皇后大道中十七號

深水埗辦事處：九龍鴨敦道800號 荔枝角道辦事處：九龍荔枝角道275號 紅磡辦事處：九龍成明街19號
土瓜灣辦事處：九龍北帝街4號 荃灣辦事處：荃灣柴安街120號
Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong

乾坤大補丸

郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D. 連手續費收加金十元。雲哥華埠門沾代理。片打街東一一二號南北參茸行。紐約仁壽約行啓

SOMERSET VITA CO., 60 E 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK

每罐百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角 郵費五角；內罐十五元

沿暑

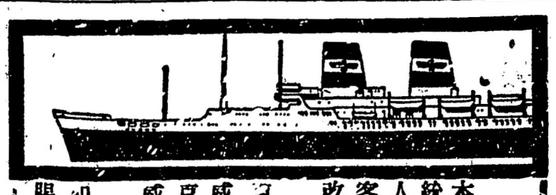
即到 特等花旗參

生津

加拿大 雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743



改建新型經濟客位

本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統兩船入塢改裝新型經濟客位加建兩人及四人房間裝置平衡流水池安定機工程已完竣旅客將以最適宜之代價獲到最舒適之旅行謹將改建後新配船期列后

船名	由三藩市開	由香港開
克利夫蘭總統	九月廿一日	十月十六日
威爾遜總統	十月十二日	十一月六日
克利夫蘭總統	十一月七日	十一月三十日
威爾遜總統	十一月廿八日	十式月廿三日

票價相宜，行李免費 約叁百五十磅 如荷 垂顧請向各旅行社接洽或照下址直接賜教均樂於效勞

駐加拿大總代理 安均號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.

加拿大賚路銀行

當此市府。改建市容計劃開始。在近華區住宅業主。大多而臨將產業賣與市府。與遷移所有產業至別區。賚路銀行樂意。代你辦理一切要文件。及代收欵項。你或遷居別區。而附近亦有賚路銀行分行。我們對不諳英語者。更樂意協助新開戶口或將欵移過指定分行。但我們所知。華友有時若有兩個戶口。覺得較爲便利的。

最近 加亦在港找換— 五式八寸
美亦在港找換— 五七四寸
今日香港牌價 每百元十九元一毛五